

BLUE INFO BLEUE

A Newsletter from Blue Trunk Library Project/ Projet Bibliothèques bleues



Blue Trunk Libraries in Rwanda - Bibliothèques bleues au Rwanda

Interview du Dr D.V. Nsue Milang, Représentant OMS

villages africains les plus éloignés, avec le manque de connexion internet, manque d'électricité, manque d'équipement informatique; La consultation de ces informations virtuelles n'est pas facile pour tout le monde, surtout au niveau rural où les gens ne sont pas bien formés en informatique; Le livre est un document physique que vous pouvez emprunter et consulter partout où vous êtes, à la maison, au bureau, dans une salle de consultation.

Q. Quelle est à votre avis l'importance des Bibliothèques Bleues ?

A. L'OMS vient d'équiper tous les Hôpitaux de Districts du Rwanda de Bibliothèques Bleues, à savoir 41 Hôpitaux. Et le Rwanda compte déjà 44 Bibliothèques Bleues dont les 3 autres ont été achetées par des partenaires en santé. Le premier lot a été acheté par l'OMS en 2003, et le reste en 2007. L'importance des Bibliothèques Bleues est très visible : le personnel de santé des hôpitaux et centres de santé qui se trouve le plus souvent à des endroits éloignés sont à même d'avoir des outils de travail, à savoir les documents des Bibliothèques Bleues. Le plus souvent ce personnel de niveau périphérique a des difficultés d'avoir de la documentation à jour, et n'ont souvent pas de connexion internet. Or, ce sont ces gens qui constituent la base des soins de santé de la grande majorité de la population.

"Le livre est un document physique que vous pouvez emprunter et consulter partout où vous êtes."

Q. Quel est votre avis sur l'avenir des Bibliothèques Bleues en Afrique ?

A. Les Bibliothèques Bleues ont un bon avenir en Afrique pour les raisons suivantes : partant de mon expérience au Rwanda, les Bibliothèques Bleues sont très recherchées puisqu'elles permettent de désenclaver le personnel des formations

sanitaires périphériques et des environnements qui sont loin des grandes bibliothèques qui se trouvent dans les villes. En plus des hôpitaux de Districts, les centres de santé et même les facultés de médecine et institutions supérieures en santé réclament d'être équipés à leur tour de bibliothèques bleues. Enfin, les utilisateurs voudraient aussi que le contenu des Bibliothèques Bleues soit renforcé par la mise à jour de nouvelles informations d'ordre clinique pour appuyer le travail quotidien du personnel de santé périphérique. Bref, Les Bibliothèques Bleues ont encore pour longtemps leur place dans l'environnement sanitaire africain. Je recommanderais que les Bibliothèques Bleues soient renforcées et puissent répondre aux réels besoins des utilisateurs périphériques.

Q. Aujourd'hui on entend beaucoup parler des nouvelles technologies : les bibliothèques virtuelles, le « e-access », l'information en format PDF, etc. Croyez-vous que c'est la fin des livres ?

A. Non, c'est bon d'avoir les nouvelles technologies qui permettent de plus en plus un accès facile à l'information sanitaire, mais le livre aura toujours son importance capitale pour plusieurs raisons dont les suivantes : tout le monde n'a pas accès à ces nouvelles technologies, surtout dans les



World Health Organization
WHO Press and Library and Information Networks for Knowledge
1211 Geneva 27
Switzerland
Tel: +41 22 791 32 63
Fax: +41 22 791 48 57
E-mail: bluetrunk@who.int

Volume 3, Issue 1, 2008

L'enseignement paramédical, instrument de développement durable

Did you know?
1800 Blue Trunk Library have been distributed around the world so far.

Le saviez-vous?
1800 bibliothèques bleues ont déjà été distribuées de part le monde.



En ce moment où l'on parle de plus en plus de "développement durable" dans les pays en développement, il nous semble nécessaire que le rôle joué par le livre médical soit abordé dans cette revue d'information du public.

Koffi Annan, l'ancien Secrétaire général des Nations Unies a déclaré en mars 2003 : "toutes les études sans exception montrent qu'aucun instrument de développement n'est plus efficace que l'éducation des filles et l'émancipation des femmes : les filles sont en meilleure santé; elles mangent mieux; leur revenu et leur épargne augmentent. Or ce qui est vrai pour les familles l'est aussi pour les collectivités, et finalement pour des pays entiers".

La République Démocratique du Congo avait répondu positivement à la politique de l'OMS de "santé pour tous". Ainsi le pays est actuellement divisé en 515 "zones de santé" urbaines et rurales. Chacune de ces zones de santé comprend un hôpital général de référence et en moyenne une vingtaine de "centres de santé" périphériques pour desservir toute la population.

Où trouver le personnel compétent et dévoué pour travailler dans ces zones de santé, surtout celles qui se trouvent "en brousse"? Il est utopique de compter sur les infirmières et infirmiers formés dans les écoles médicales des grandes villes!

C'est ainsi que de nombreux Instituts de techniques médicales (ITM) ont vu le jour dans les zones de santé rurales. Tous les élèves infirmiers - en très grande majorité des filles - qui fréquentent

ces écoles disséminées dans l'ensemble du pays, méritent un enseignement de qualité. A côté de l'enseignement paramédical qu'elles acquièrent, ces filles sont naturellement mieux préparées pour assumer leur rôle futur de mère de famille, garante de la santé et du bien-être des familles.

L'un des piliers qui soutient la bonne qualité d'un enseignement est le livre. Celui-ci doit être accessible géographiquement et financièrement. Il doit être adapté aux réalités que les utilisateurs rencontrent sur le terrain au cours de leur formation et durant leur vie professionnelle.

Le projet des "Bibliothèques bleues" créé par l'OMS pour faire parvenir l'information sanitaire de base au niveau des centres de santé est engagé dans le soutien de cette approche du développement. En approvisionnant les zones de santé, les hôpitaux et les écoles d'infirmières en

Bibliothèques bleues, composées de livres indispensables à la formation des futurs soignants et au recyclage de ceux déjà en service, ce projet joue pleinement son rôle dans la formation et la mise à jour des connaissances du personnel de santé, et par conséquent, de développement durable dans les pays en développement.

***"Où trouver le
personnel
compétent et
dévoué en
brousse?"***

***Dr J. Courtejoie et C. Nzungu Mavinga,
Centre pour la promotion de la santé de
Kangu-Mayumbe, RDC***



How to sponsor a Blue Trunk Library

The Blue Trunk Library project was developed by WHO 10 years ago to provide basic health and medical information to district health teams in developing countries. Each "ready-to-use" mini-library consists of 100 books on medicine and is contained in blue metal trunks to ensure easy transportation and protection. This project has been funded at country level by international organizations, aid agencies and NGOs. Approximately 1,800 libraries have already been ordered and dispatched to 79 countries mainly in Africa, and 530 "keepers" in health district centers have been trained. To disseminate additional Blue Trunk Libraries to new and remote areas and to make the latest science reach health districts in developing countries, additional funding is necessary.

In developing countries, health care professionals who wish to keep up to date have inadequate resources and this will impact the delivery of appropriate health services¹. Yet the demand for health information is high at the district level. The answer is to reach out and set up health libraries in districts.

Recently, WHO interns and medical students visiting WHO took a keen interest in this project and gathered funds to sponsor Blue Trunk Libraries. In America for example, musical instruments were sold to gather funds to sponsor a Blue Trunk Library. Last Summer, WHO interns mobilized friends and family to collect the necessary funds to purchase a library. The sponsored Blue Trunk Libraries were sent to health centers in Mali and Haiti.

If you value this project and wish to sponsor a Blue Trunk Library, all you need to do is to contact the Blue Trunk Library Team at WHO bluetrunk@who.int who will provide information on current needs.

Our Regional and Country Offices will select and relay the libraries to appropriate health centers in each country and provide specific training. Each Blue Trunk Library cost US\$ 2000,00. Shipping costs are extra.

The Blue Trunk Library is available in Arabic, English, French and Portuguese language editions.



Students in International Health at Miami University sponsor a Blue Trunk Library when visiting WHO last Summer.

The Blue Trunk Library was sent to :
Centre de Santé Intégré de Mfilou
Quartier Kibouendé (suburbs of Brazzaville),
Congo

Responsible Officer : Dr Malonga Nicole

Health staff in the Center : 1 doctor, 1 dentist, 10 health assistants, 1 head midwife, 2 pharmacy technical assistants, 3 laboratory assistants, 19 midwives with State diploma, 2 secretaries, 3 laboratory agents, 15 health workers, 11 social workers, 1 health care assistant, 1 nurse, 4 helpers.

Conference room with a 50 seat-capacity which can accommodate a library.

Blue Info bleue

Did you know?

The Blue Trunk Libraries contain more than 100 books, 75% of which are published by WHO.

Le saviez-vous?

Les Bibliothèques bleues contiennent plus de 100 ouvrages, dont 75% sont publiés par l'OMS.



World Health Organization
WHO Press and Library and Information Networks for Knowledge
1211 Geneva 27
Switzerland
Tel: +41 22 791 32 63
Fax: +41 22 791 48 57
E-mail:
bluetrunk@who.int

Blue
Info
bleue

WHO 60th Anniversary - Focus on Primary Health Care



From April 2008 onward, a series of communications events charting out WHO's future direction will highlight cutting edge themes such as protecting health from climate change (the theme for this year's World Health Day), the future of primary health care and information and communication technologies. The following events and publications give you a flavour of what you can expect throughout 2008:

- A 60th anniversary book on public health achievements
- *60 Faces, 60 Stories*: The photos and stories of 60 individuals
- 30 WHO staff (both old and new), and 30 others who have been touched by the work of WHO in some way - will be profiled through a photo exhibit during the World Health Assembly.
- *Global health histories*: Approximately ten lunchtime seminars on a wide range of topics in collaboration with the Wellcome Centre for the History of Medicine, London.

Did you know?

The focus of the Blue trunk library is primary health care centres and district health centres in developing countries.

Le saviez-vous?

Les centres de soins santé primaires ainsi que les centres de santé de district sont la cible des Bibliothèques bleues dans les pays en développement.

- *The World Health Report 2008* which will focus on primary health care.
- *Public health classics*: A collection of landmark medical papers reprinted in the Bulletin with modern commentary.
- Global snapshot of public health: For the first time in history, people all over the world will be invited to take a photo which captures their health within the space of a single specific hour. The result will be an all-embracing and unique snapshot of global health - a visual baseline which will link 60 years of work to advance global public health to our present complex globalized world.
- *Getting the message across* - public health campaigns 1948-2008: A collection of posters highlighting health communication campaigns.

Contacts

Mobile libraries/Bibliothèques mobiles contacts:

E-mail: bluetrunk@who.int

Web site: http://www.who.int/ghl/mobile_libraries/en

Mail :

Blue Trunk Library

World Health Organization
1211 Geneva 27
Switzerland

Sales, Marketing, Logistics

WHO Press

Jean-Marc Grégoire

WHO Press

E-mail: gregoirej@who.int

Tel: +41 22 791 3263

Fax: +41 22 791 4857

Aldo Argolo

WHO Press

E-mail: argoloa@who.int

Tel: +41 22 791 2137

Contents

Library and Information Networks for Knowledge

Ian Roberts

E-mail: robertsi@who.int

Tel.: +41 22 791 2074

Fax: +41 22 791 4150



World Health
Organization
**WHO Press and
Library and
Information Networks
for Knowledge**
1211 Geneva 27
Switzerland
Tel: +41 22 791 32 63
Fax: +41 22 791 48 57
E-mail:
bluetrunk@who.int